

Programa de fiestas 2011

JUEVES 22 DE SEPTIEMBRE
THURSDAY, 22ND SEPTEMBER

VIERNES 16 DE SEPTIEMBRE FRIDAY, 16TH SEPTEMBER

- 20 HS / Escenario del Puerto ENCENDIDO DEL FUEGO SAGRADO
- 20 HS - At the stage in the port of Cartagena LIGHTING OF THE SACRED FIRE
- 20 HS / Casco Histórico PASACALLES DE TROPAS Y LEGIONES
- 20 HS- At the Historic City Centre PARADE OF TROOPS AND LEGIONS
- 21 HS / Palacio Consistorial PREGÓN DE LAS FIESTAS
- 21 HS- At the Town Hall Square / OPENING SPEECH
- 22 HS / MARCHA HACIA EL CAMPAMENTO DE FIESTAS
Ruta: plaza del Ayuntamiento, Mayor, Puerta de Murcia, del Carmen, plaza de España, Alameda de San Antón, Soldado Rosique, Puente Carthago Nova hacia el Campamento Festero.
- 22 HS - MARCH TOWARDS THE FESTIVE CAMP
Route: Town Hall Square, Mayor Street, Puerta de Murcia, del Carmen, plaza de España, Alameda de San Antón, Soldado Rosique, Puente CARTHAGO Nova towards the Festive Camp.
- 22.45 HS / Campamento de Fiestas INAUGURACIÓN DEL CAMPAMENTO DE FIESTAS
- 22.45 HS / Festive Camp OPENING OF THE FESTIVE CAMP

SÁBADO 17 DE SEPTIEMBRE SATURDAY, 17TH SEPTEMBER

- 19.45 HS / Escenario del Puerto FUNDACIÓN DE QUART-HADAST 1º ACTO
- 19.45 HS / At the Stage in the port of Cartagena THE BIRTH OF QART-HADAST: ACT I
- 20.45 HS / Plaza de Juan XXIII FUNDACIÓN DE QUART-HADAST: 2º ACTO
- 20.45 HS / John XXIII Square THE BIRTH OF QART-HADAST: ACT II
- 21.45 HS / Parque de los Juncos FUNDACIÓN DE QUART-HADAST 3º ACTO
- 21.45 HS
Los Juncos Park
THE BIRTH OF QART-HADAST ACT III

DOMINGO 18 DE SEPTIEMBRE SUNDAY, 18TH SEPTEMBER

- Todos los Actos se desarrollan en el Escenario del Puerto
All Events take place at the Stage in the Port of Cartagena
- 11.30 HS / EL PUEBLO DE ROMA CONTRA CARTHAGO / DESTRUCCIÓN DE SAGUNTO
 - 11.30 HS / THE ROMANS AGAINST CARTHAGO / DESTRUCTION OF SAGUNTO
 - 12.30 HS / FIESTA INFANTIL: NASCITURUS
 - 12.30 HS / CHILDREN'S PARTY: NASCITURUS
 - 18.30 HS / COMICIOS CENTURIADOS
 - 18.30 HS / MILITARY ELECTIONS TO CHOOSE THE LEADER OF THE LEGIONS
 - 19.15 HS / SESIÓN PLENARIA DEL SENADO DE ROMA
 - 19.15 HS / PLENARY SESSION OF THE SENATE OF ROME
 - 20.30 HS / AJEDREZ VIVIENTE
 - 20.30 HS / LIVE CHESS

LUNES 19 DE SEPTIEMBRE MONDAY, 19TH SEPTEMBER

- 21 HS / Escenario del Puerto BODAS DE ANÍBAL E HIMILCE
- 21 HS / At the Stage in the Port THE WEDDINGS OF HANNIBAL AND HIMILCE

MARTES 20 DE SEPTIEMBRE TUESDAY, 20TH SEPTEMBER

- 21 HS / Escenario del Puerto ORÁCULO DE LA DIOSA TANIT
- 21 HS / At the Stage in the Port ORACLE OF THE GODDESS TANIT

MIÉRCOLES 21 DE SEPTIEMBRE WEDNESDAY, 21ST SEPTEMBER

- 18.30 HS / Campamento de Fiestas PRUEBAS DE ASPAR
- 18.30 HS / Festive Camp THE TESTS OF ASPAR
- 19 HS / Parque Municipal Vallejo Alberola INAUGURACIÓN DEL MERCADO DE ÉPOCA
- 19.00 HS / Municipal Park Vallejo Alberola OPENING OF THE PUNIC ROMAN MARKET
- 21 HS / Explanada del Campamento de Fiestas ACTO DE EMILIA PAULA - GRAN FERIAE LATINO
- 21 HS / At the Festive Camp THE ACT OF EMILIA PAULA / FERIAE LATINO

- 20.30 HS / Escenario del Puerto DESEMBARCO ARMADA CARTHAGINESA Y CONTRATACIÓN DE MERCENARIOS
- 20.30 HS / At the stage in the Port LANDING OF THE CARTHAGINIANS NAVY AND HIRING OF MERCENARIES
- MARCHA DE LA SALIDA DE ANÍBAL HACIA ROMA, Desde el Escenario del Puerto hacia el Campamento de Fiestas
- HANNIBAL MARCHES TO ROME, From the stage in the Port to the Festive Camp.
- 23.55 HS / Escenario Principal Campamento de Fiestas: EL DESIGNIO DE LOS DIOSES
- 23.55 HS/ Main Stage of the Festive Camp THE PLANS OF THE GODS

VIERNES 23 DE SEPTIEMBRE FRIDAY, 23RD SEPTEMBER

- 11 HS / Puerto de Cartagena BATALLA DEPORTIVO MARÍTIMA
- 11 HS / Port of Cartagena SPORTS MARITIME BATTLE
- 19.15 HS / Port of Cartagena DESEMBARCO DE LA ARMADA ROMANA
- 19.15 HS / At the Stage in the Port LANDING OF THE ROMAN ARMY
- 19.45 HS / Cuesta del Batel GRAN BATALLA POR LA TOMA DE QUART-HADAST
- 19.45 HS / Cuesta del Batel GREAT BATTLE TO CONQUER QART-HADAST
- 21 HS / Escenario del Puerto: LIBERACIÓN DE LOS REHENES DE CARTAGO, ENTREGA DE LAS DOS CORONAS MURALES Y PROCLAMACIÓN DE LA LEY DE ROMA
- 21 HS / At the Stage in the Port THE RELEASE OF THE HOSTAGES OF CARTHAGO, DELIVERY OF THE TWO CROWNS, PROCLAMATION THE LAW OF ROME
- 21.15 HS / GRAN MARCHA MILITAR POR LA TOMA DE LA CIUDAD
- 21.15 HS / GREAT MILITARY MARCH AFTER THE SURRENDER OF THE CITY
- 23 HS / Junto al Campamento Festero CONCERTAZO DE AMSTEL
- 23 HS / Stage near the Festive Camp GRAND MUSICAL CONCERT SPONSORED BY AMSTEL

SÁBADO 24 DE SEPTIEMBRE SATURDAY, 24TH SEPTEMBER

- 13.30 HS / Monumento Funerario Torreciega HOMENAJE A LOS ROMANOS CAÍDOS EN BATALLA
- 13.30 HS / At the Memorial Monument in Torreciega: TRIBUTE TO ROMANS FALLEN IN THE BATTLE
- 18 HS / GRAN DESFILE GENERAL DE TROPAS Y LEGIONES
- 18.30 HS / GREAT PARADE OF TROOPS AND LEGIONS

DOMINGO 25 DE SEPTIEMBRE SUNDAY, 25TH SEPTEMBER

- Escenario del Campamento de Fiestas
At the Stage of the Festive Camp
- 23 HS / APAGADO DEL FUEGO SAGRADO
 - 23 HS / EXTINGUISHING OF THE SACRED FIRE
 - 24 HS / GRAN CASTILLO DE FUEGOS ARTIFICIALES, PATROCINADOS POR "EL CORTE INGLÉS"
 - 24 HS / GREAT CASTLE OF FIREWORKS SPONSORED BY "EL CORTE INGLÉS"

